

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy), 2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Kształcenie tłumacza: moduł 3 - Tłumaczenie konsekwentne 2, moduł do wyboru: język specjalistyczny

**Kod modułu:** W1-FA-TX-S1-TK2-6

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
TX-S1KT2-TK-2_K1	Student ma świadomość praw i obowiązków tłumacza.	FA1_K06	1
TX-S1KT2-TK-2_K2	Student ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	FA1_K06	5
TX-S1KT2-TK-2_K3	Student ma wysoką świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności translatorskich, potrafi dokonać ich krytycznej oceny, i wykazuje gotowość do podejmowania coraz trudniejszych zadań translatorskich.	FA1_K01	2
TX-S1KT2-TK-2_U1	Student poznaje słownictwo i frazeologię typowe dla tekstów tłumaczonych konsekwentnie.	FA1_U08	2
TX-S1KT2-TK-2_U2	Student potrafi zastosować podstawowe metody i procedury tłumaczeniowe.	FA1_U07	5
TX-S1KT2-TK-2_U3	Student potrafi stosować techniki i strategie przekładu.	FA1_U07	1
TX-S1KT2-TK-2_W1	Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.	FA1_W01 FA1_W04	3 3
TX-S1KT2-TK-2_W2	Student rozróżnia poszczególne kategorie i typy tekstu.	FA1_W04	3
TX-S1KT2-TK-2_W3	Student zna różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent) .	FA1_W04	5

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia konsekwentnego różnego rodzaju tekstów (teksty medyczne oraz prawnicze) – tłumaczenie dłuższych fragmentów tekstu z pomocą notatek. Zajęcia praktyczne mogą częściowo odbywać się w laboratorium językowym. Nauka notacji.
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie z poprzedniego semestru.

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
TX-S1KT2-TK-2_w_1	egzamin	Egzamin z tłumaczenia a vista sprawdza umiejętność parafrazy w języku polskim i angielskim, jak również opanowanie słownictwa z wybranych dziedzin oraz znajomość zagadnień teoretycznych.	TX-S1KT2-TK-2_K1, TX-S1KT2-TK-2_K2, TX-S1KT2-TK-2_K3, TX-S1KT2-TK-2_U1, TX-S1KT2-TK-2_U2, TX-S1KT2-TK-2_U3, TX-S1KT2-TK-2_W1, TX-S1KT2-TK-2_W2, TX-S1KT2-TK-2_W3

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
TX-S1KT2-TK-2_fs_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja dotycząca trudności z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia. Tłumaczenia a vista.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe (ćwiczenia samodzielne, w grupach).	10	TX-S1KT2-TK-2_w_1